



**Узбекистан на пути решения
проблем Аральского кризиса**

**Uzbekistan on the way to solve
the Aral crisis**





Говоря о проблемах обеспечения безопасности и стабильности в Центральной Азии, нельзя обойти такой важный вопрос, как совместное использование общих водных ресурсов региона. Преодоление последствий высыхания моря требует сегодня активной консолидации международных усилий. »

Шавкат Мирзиёев

Президент Республики Узбекистан
(из выступления на 72-й сессии Генеральной Ассамблеи ООН)

Speaking about the problems of ensuring security and stability in Central Asia, one cannot overlook such an important issue as the joint use of the region's shared water resources. Overcoming the consequences of desiccation of the sea requires today the active consolidation of international efforts.

Address by President of Republic of Uzbekistan

Shavkat Mirziyoyev

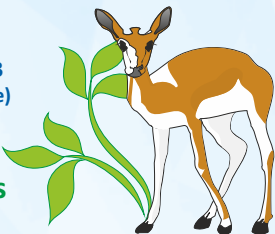
at the General Debate of 72nd Session of UN General Assembly



7 видов экосистем
types ecosystems

ФЛОРА
4 500 видов
(9% эндемические)

FLORA
4 500 species
(9% endemics)



ФАУНА
14 900 видов
беспозвоночных
714 видов
позвоночных

FAUNA
14 900 species
of invertebrates and
714 species
of vertebrates

Более **7000** монументов
исторического наследия
Above **7000** monuments of
historical heritage



Социально-экономические показатели Республики Узбекистан

Территория	448 900 км ² , 55-я страна по величине в мире
Население	32 653,9 тысяч человек на январь 2018 года, средняя плотность – 72,7 человек на км ²
Национальная валюта	Сум (средний курс за 2017 год 8120,0 сум за 1 долл. США)
Валовой Внутренний Продукт (ВВП)	В 2017 году составил 249 136,4 млрд. сум Структура ВВП: Сельское хозяйство – 17,3%, промышленность – 23,9%, строительство – 6,1%, чистые налоги – 10,2%, прочие – 42,5%
Промышленность	Общий объем – 144 185,3 млрд. сум (2017)
Сельское хозяйство	Общий объем – 67 967,0 млрд. сум (2017), включая: Растениеводство – 46 890,6 млрд. сум (69%); Животноводство – 21 076,4 млрд. сум (31%)
Ведущие отрасли сельского хозяйства	Хлопок, пшеница, овощи, фрукты, виноград, бахчи, шелкопряд, каракуль, мясо, яйца и молоко
Ведущие экспортные товары и их доля в экспорте в 2017 г.	Хлопок-волокно (3,4%), энергоносители (13,8%), услуги (25,2%), цветные и черные металлы (6,6%), машины и оборудование (2,6%), продукция химии (6,4%), продукты питания (6,3%), прочие (35,7%)
Ведущие товары импорта в 2017 г.	Машины и оборудование (38,9%), энергоносители (5,7%), химическая продукция (16,5%), услуги (7,5%), цветные и черные металлы (9,8%), продукты питания (9,8%), прочие (11,8%)
Место в мировой экономике	5-е место по экспорту хлопка, 7-е место по объему производства хлопкового волокна, 2-е место по производству каракуля, 4-е место по запасам золота, 7-е место по добыче золота,
Источник данных	Госкомстат Республики Узбекистан

Socio-economic Indicators of the Republic of Uzbekistan

Total Area	448,900 km ² , 55th country in the world according to a size of its territory
Population	32,653,900 persons as of January 2018; an average density – 72.7 persons per one sq. km.
National Currency	UZ Sum (1 USD = 8,120.0 UZ SUM; average rate for 2017)
Gross Domestic Product (GDP)	249,136.4 billion UZ Sum in 2017 Pattern of GDP (2017): Agriculture – 17.3%, Industry – 23.9%, Construction – 6.1%, Net taxes – 10.2%, other – 42.5%
Industry	Total production: UZ Sum 144,185.3 billion (2017)
Agriculture	Total production – UZ Sum 67,967.0 billion (2017), including: the crop sector – UZ Sum 46,890.6 billion (69%);
Key Agricultural Production	Raw cotton, wheat, vegetables, fruits, grape, melons, silk, astrakhan fur, meat, eggs, and milk
Key Export Goods and Their Share in Export in 2017	Raw cotton (3.4%), energy resources (13.8%), services (25.2%), nonferrous and ferrous materials (6.6%), machinery and equipment (2.6%), chemical production (6.4%), foodstuffs (6.3%), other (35.7%)
Key Goods for Import in 2017	Machinery and equipment (38.9%), energy resources (5.7%), chemical production (16.5%), services (7.5%), nonferrous and ferrous materials (9.8%), foodstuffs (9.8%), other (11.8%)
Rating in the World Economy	5th place over the world in export of cotton, 7th in terms of cotton fiber production, 2nd place in production of astrakhan, 4th place in gold reserves and 7th place in gold mining,
Data Source	The State Committee of the Republic of Uzbekistan on Statistics

Узбекистан на пути решения проблем Аральского кризиса

Ташкент Tashkent



Самарканд Samarkand



Uzbekistan on the way to solve Aral crisis

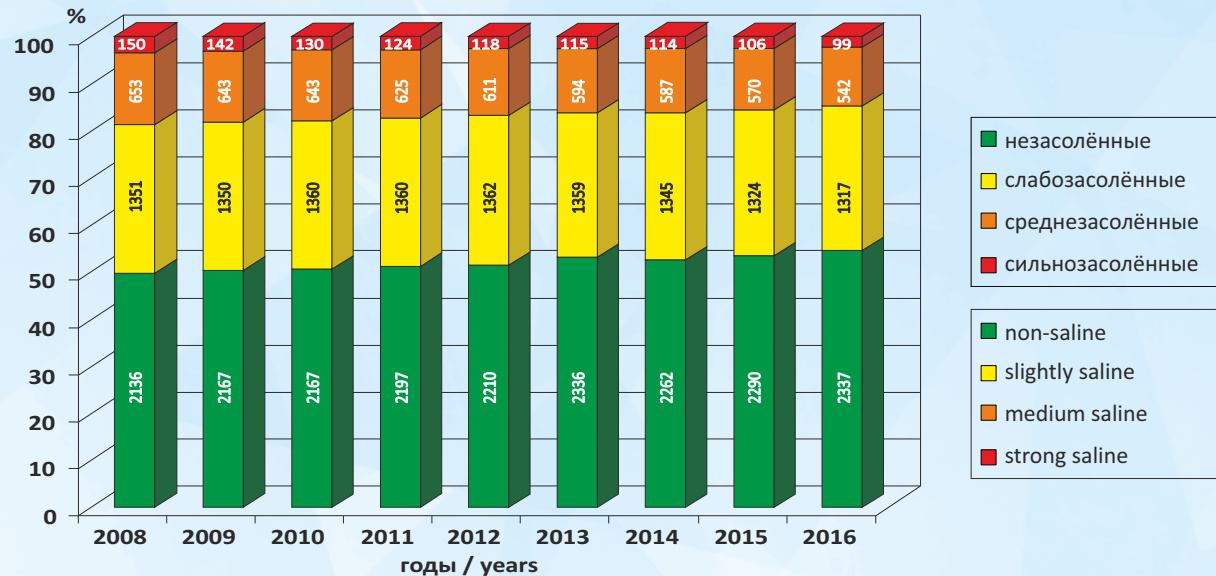
Бухара Bukhara



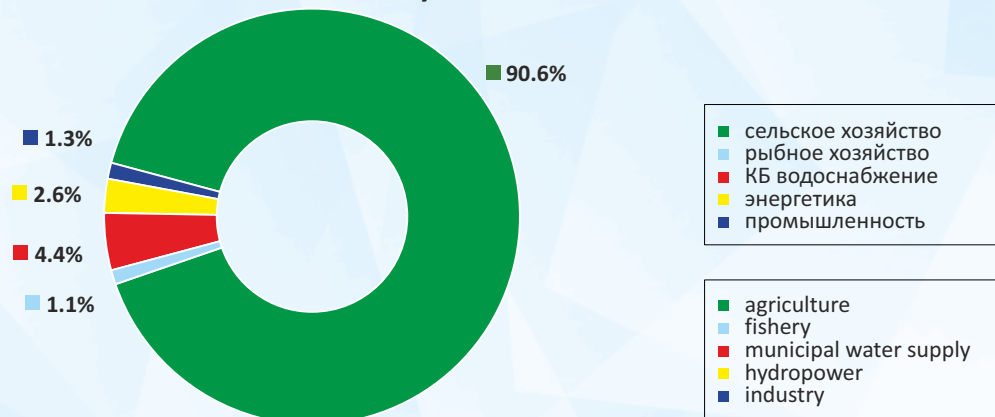
Хива Khiva



Динамика мелиоративного состояния орошаемых земель, тыс.га
Trend of Salinization of Irrigated Lands, 000' ha



Использование водных ресурсов отраслями экономики Узбекистана
Water Resources Use by Economic Sectors in Uzbekistan





Проблемы Аральского моря возникли и приняли угрожающие масштабы в 60-х годах XX века в результате бездумного зарегулирования крупных трансграничных рек региона - Сырдарьи и Амударьи, за счет стока которых Арал в прошлом ежегодно получал около 56 куб. км воды. Значительный рост проживающего здесь населения, масштабы урбанизации и интенсивного освоения земель, строительство в прошлом крупных гидротехнических и ирригационных сооружений на водотоках бассейна Аральского моря без учета экологических последствий создали условия для высыхания одного из красивейших водоемов на планете. Фактически при жизни одного поколения погребло целое море, продолжается процесс деградации экологии, превращая Приаралье в безжизненную пустыню.



The problems of the Aral Sea arose and expanded into a threat in the 1960s, as a result of the feckless regulation of the major cross-border rivers in the region - the Syr Darya and Amu Darya, which had previously provided some 56 cubic km of water to the Aral Sea each year. A jump in the population in the area, urbanization, intensive land development and the construction of major hydrotechnical and irrigation facilities on the water courses of the Aral Sea basin carried out in previous years without regard for environmental consequences led to the dessication of one of the most beautiful bodies of water on the planet. Within a single generation, an entire sea was virtually destroyed. The process of environmental degradation continues, and the Aral Sea region is becoming a lifeless wasteland.

Узбекистан на пути решения проблем Аральского кризиса

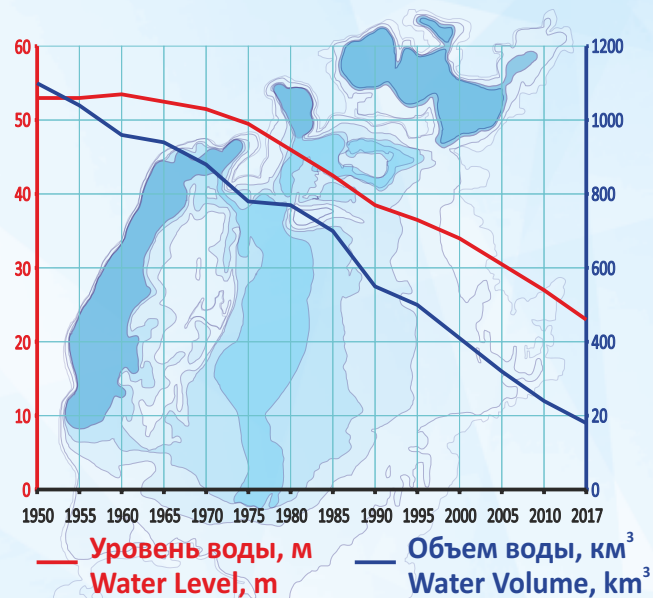


Минерализация воды

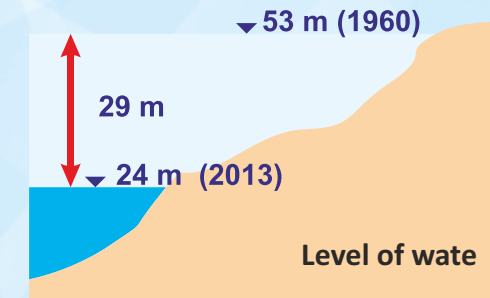


До начала 1960-х годов оно было четвёртым по величине озером мира, уступая лишь Каспийскому морю, Великим Американским озёрам и озеру Виктория. Его площадь составляла 67 499 км², объём -1089 км³. Впадина, которую заполняет Аральское море, состоит из нескольких меньших, с разной площадью и глубиной. Вытянутый с запада на восток остров Кокарал разделял водоём на две неравновеликие части: Малый Арал и Большой Арал. На долю Малого моря приходилось 6118 км² и 82 км³, на долю Большого - 61 381 км² и 1007 км³. Максимальная глубина достигала 69 м, высота над уровнем моря - 53,4 м. Прозрачность воды - до 25 м.

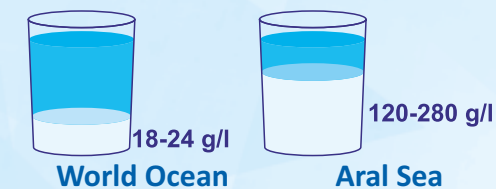
Аральское море питалось водами двух крупных среднеазиатских рек - Амударья и Сырдарья. Амударья впадала в южную часть моря, Сырдарья - в северо-восточную, в пролив Берга. Обе реки берут начало в горных районах, где целиком, за счёт таяния снега и ледников, формируется весь их поток.



Uzbekistan on the way to solve Aral crisis

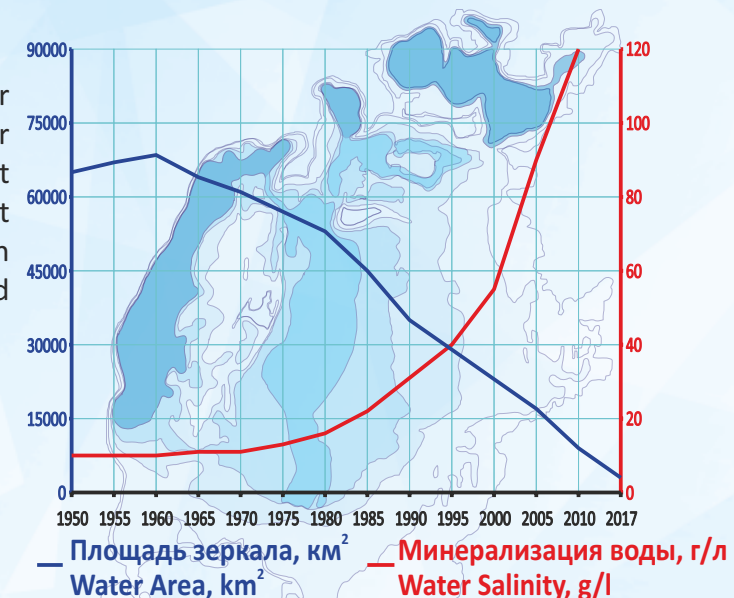


Water mineralization



Before the 1960's it was the fourth largest lake in the world, following after the Caspian Sea, the Great American Lakes and Victoria Lake. Its area was 67 499 km², and a volume -1089 km³. Depression, which the Aral sea fills consists of several smaller, with different area and depth. The Kokaral island elongated from west to east divided the reservoir into two not isometric parts: the Small Aral and the Large Aral. The share of the Small Sea had 6118 km² and 82 km³, the share of Large Sea - 61381 km² and 1007 km³. The maximum depth reached 69 m, altitude was 53.4 m, water clarity - up to 25 meters.

Aral Sea was fed by water from two major Central Asian rivers - the Amu Darya and the Syr Darya. The Amu Darya river fell to the southern part of the sea, the Syr Darya - to the northeastern part of the sea, the Berg Strait. Both rivers originate in the mountainous areas, where their flow is formed entirely by melting of snow and glaciers.





Аралкум

Aralkum



Дно Аральского моря Bottom of the Aral Sea



Одной из самых крупных в новейшей истории глобальных экологических катастроф, испытываемой странами и 60-миллионным населением Центральной Азии, является трагедия Аральского моря, которая по своим эколого-климатическим, социально-экономическим и гуманитарным последствиям представляет прямую угрозу устойчивому развитию региона, здоровью, генофонду и будущему проживающих в нем людей. Зона кризиса Приаралья непосредственно охватывает территории Туркменистана, Казахстана и Узбекистана, а также опосредованно-Таджикистана и Кыргызстана.

На месте высохшей части моря, некогда служившего источником существования богатой флоры и фауны и природным климатическим регулятором прилегающих территорий, возникла песчано-соляная пустыня «Аралкум» площадью более 5,5 млн. га, неумолимо захватывающая регион Приаралья.

One of the gravest global environmental disasters of modern times is the tragedy of the Aral Sea facing the countries of Central Asia and their population. Its environmental, climatic, socioeconomic and humanitarian consequences make it a direct threat to sustainable development in the region, and to the health, gene pool and future of the people living there. The Aral Sea region crisis directly affects Turkmenistan, Kazakhstan and Uzbekistan, and affects Tajikistan and Kyrgyzstan indirectly.

The sand-salt Aralkum desert, with a surface area of more than 5.5 million hectares, is inexorably taking over the Aral region and now covers the dried-up portion of the sea that was once home to a wealth of flora and fauna and served as the natural climatic regulator of the adjacent areas.



Бывший причал порта в г. Муйнаке

Former berth of the port in Muynak town



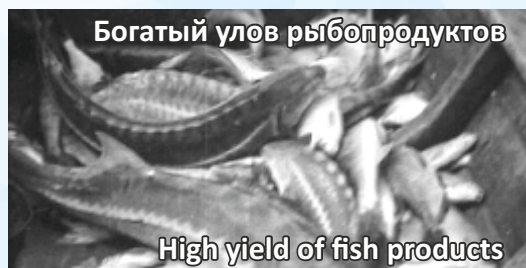
Караван судов

Convoy of ships



Шторм на море

Storm at the sea



Богатый улов рыбопродуктов

High yield of fish products

Аральское море играло важнейшую роль в развитии экономики региона, его производственных отраслей, в обеспечении занятости населения, в формировании устойчивой социальной инфраструктуры.

В прошлом Аральское море относилось к числу богатейших в мире рыболовецких угодий: ежегодный объем улова рыбы в водоёмах Приаралья составлял 30-35 тыс. тонн. Более 80% жителей, населявших побережье Арала, были заняты в добыче, переработке и транспортировке рыбы и рыбопродуктов.

Здесь были порты, рыбные заводы, по Аралу плавали рыболовецкие флотилии. До 80-х годов XX века здесь водилось 34 вида рыбы, 20 из которых имели промысловое значение.

The Aral Sea played a vital role in the development of the regional economy, its industries, sources of employment and sustainable social infrastructure.

In the past, the Aral Sea was among the richest fisheries in the world: 30,000 to 35,000 tonnes of fish were caught annually in the waters of the Aral Sea region. More than 80 per cent of those living along the Aral Sea shore were employed in catching, processing and transporting fish and fish products.

There were ports, fish factories, fishing flotillas sailed on the Aral Sea. Until 80-ies of the XX century 34 species of fish lived in waters of the Aral Sea and 20 of which had commercial value.



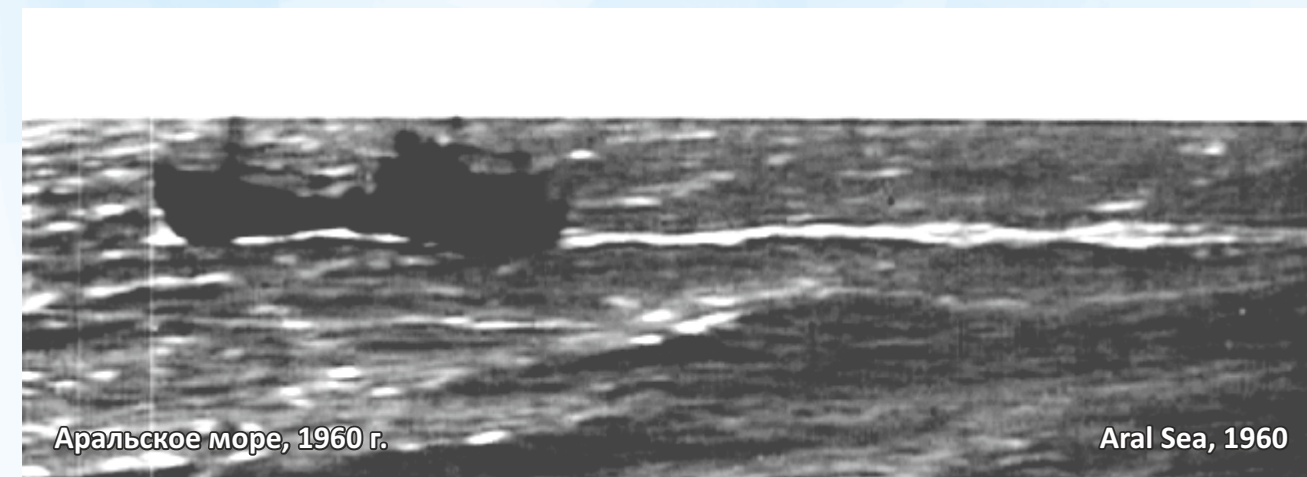
В акватории порта

Harborage



Рыбоконсервный завод

Fish cannery



Аральское море, 1960 г.

Aral Sea, 1960



Опустынование

Desertification

Ежегодно в атмосферу с Арала поднимается свыше 100 млн. тонн пыли и ядовитых солей. Шлейфы пыли, поднимаемые со дна Арала достигают 400 км в длину и 40 км в ширину. По оценкам ученых, аральская пыль фиксировалась в ледниках Памира и Тянь-Шаня, а также Арктики.

В регионе Приаралья возник сложный комплекс эколого-климатических, социально-экономических и демографических проблем, которые имеют далеко идущие, угрожающие глобальные последствия.



Соляные бури

Salt storms



Соляные пустыни

More than 75 million tonnes of dust and toxic salts enter the atmosphere annually from the Aral Sea. The dust plumes that rise from the bottom are up to 400 km long and 40 km wide. According to scientists' findings, the dust from the Aral Sea is already embedded in the glaciers of the Pamir Mountains and the Tian Shan, as well as the Arctic.

A complex set of ecological-climatic, socioeconomic and demographic problems with far-reaching, threatening global consequences has arisen in the Aral Sea region.

Соль

Salt





Дефицит водных ресурсов, снижение качества питьевой воды, загрязненность и деградация земель, резкое уменьшение биоразнообразия, ухудшение состояния здоровья и генофонда населения, климатические изменения в результате повышения замутненности атмосферы и, возможно, связанное с этим уменьшение площади ледников на Памире и Тянь-Шане, где формируется значительная часть стока основных рек региона, - все это лишь краткий перечень результатов умирания Арала.



Нехватка качественной питьевой воды

Deficiency of high-quality drinking water



Высокая засоленность воды

Highly saline water

A brief catalogue of the consequences of the destruction of the Aral Sea would include a shortage of drinking water and a drop in its quality; soil pollution and degradation; a sharp decrease in biodiversity, the worsening of public health and the gene pool; climate change caused by more smog in the atmosphere and, possibly, a consequent shrinkage of ice caps in the Pamirs and Tian Shan, which, to a large extent, feed the principal rivers in the region.

Ледники - основной источник питьевой воды



Glaciers are main source of drinking water

Азиатский гепард · Asiatic Cheetah Туранский тигр · Turanian Tiger



Каспийский уриал · Transcaspiian urial Кулан · Kulan



Зона Приаралья являлась регионом с большим разнообразием животного и растительного мира, в водоемах Приаралья обитало 38 видов рыб и ряд видов редких животных, численность сайгаков доходила до 1 млн. голов, флористический состав составлял 638 видов высших растений.

В Приаралье исчезло свыше половины генофонда растительного и животного мира. Практически исчезли 11 видов рыб, 12 видов млекопитающих, 26 видов птиц, 11 видов растений.

Длинноглый ёж · Hemiechinus hypomelas Жирнохвостый тушканчик · Thick-tailed Pygmy Jerboa Большой белый пеликан · Great white pelican Далматинский пеликан · Dalmatian pelican



Степная рысь · Turkmen caracal Медоед · Honey badger (Ratel) Прудовая цапля · Squacco Pond Heron Мраморный тил · Marbled Teal



Джейран · Goitered gazelle Бухарский олень · Bactrian (Bukhara) deer Орлан-долгохвост · Ring-tailed Fish (Pallas) Eagle Варан · Varan



The Aral Sea region had a large variety of flora and fauna; its waters contained 38 species of fish and a range of rare animals; it was the habitat of 1 million saiga antelopes; and its flora included 638 species of higher plants.

More than half of plant and animal gene pool of the Aral Sea region has disappeared, with 11 species of fish, 12 species of mammals, 26 types of birds and 11 species of plants nearly gone.

Lepidium Subcordatum Клоповник почтисердцевидный Мягкоплодник критмолистный Malococarpus crithmifolius Тюльпан согдианский Tulipa Sogdiana Bunge



Ковыль актавский Stipa aktaunesis Roshev Солянка хивинская Salsola chiwensis Тюльпан бузе Tulipa buhseana



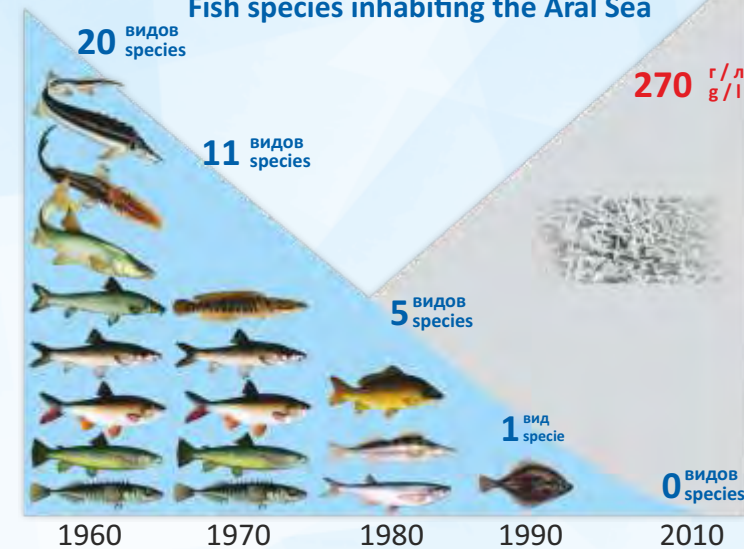
Молочай твердобокальчатый Euphorbia sclerociathium



Исчезнувшие виды
Disappeared species

Виды под угрозой исчезновения
Endangered species

Виды рыб, обитавшие в Аральском море
Fish species inhabiting the Aral Sea





Лесопосадка

Tree-planting

Эффективным методом борьбы с соле-пылепереносом, закрепления движущихся песков, локализации их отрицательного воздействия на окружающую среду, реабилитации экологической обстановки, создания в перспективе стабильной базы для отгонного пастбища, предложенных специалистами, стала высадка защитных насаждений с использованием местных древесно-кустарниковых растений, способных произрастать в тяжелых почвенно-климатических условиях пустынь со скудными осадками.

Посадка пустынных растений, поглощая углекислый газ и выделяя кислород, хотя и в меньшей мере, чем хвойные и лиственные породы деревьев, является единственным мощным заградителем на пути движения песков, создавая вокруг себя благоприятный микроклимат для развития животного и растительного мира в защитной зоне.

В зоне воздействия Аральского кризиса проведены лесопосадки на площади 740 тыс. га, в том числе на осушенном дне моря на площади 310 тыс. га. В ближайшие годы намечено осуществить лесопосадки еще на 200 тыс. га осушенного дна моря.



Саксаул

Saxauls



Лесопосадка на дне Аральского моря

Tree-planting on the bottom of the Aral sea

The most effective method proposed by the experts in the sphere of fight against salt-and-dust transportation, as well as fixing the moving sands, localizing their negative impacts on environment, rehabilitation of environmental situation, creation of a stable base for pastures, is planting of the protective plantations using local trees and shrubs that can grow in harsh soil and climatic conditions of the desert with scarce rainfall.

Desert plants are absorbing carbon dioxide and releasing oxygen although to a lesser extent than coniferous and deciduous trees. But they are the sole powerful barrier on the path of the moving sands, creating around itself a favorable climate for the development of fauna and flora in the buffer zone.

In the area affected by the Aral Sea crisis, 740,000 hectares of forests have been planted, including 310,000 hectares on the desiccated seabed. There are plans to plant forest plantations on 200,000 hectares of the desiccated seabed over the next few years.



Закрепление движущихся песков

Fixing the moving sands

Основным методом оздоровления экологической обстановки Приаралья является создание локальных водоемов в дельте Амударьи по береговой линии моря.

Основным назначением создания водоёмов в дельте р.Амударьи является: восстановление водно-болотных угодий дельты, сохранение и устойчивое развитие биоразнообразия и повышение естественной продуктивности биоресурсов, восстановление нарушенных экосистем, обеспечение регулируемости водного режима водоемов, создание условий для рыбозаведения, рыболовства, охоты, отгонного животноводства, что даст возможность поддерживать поголовье скота и обеспечить население прилегающих районов продуктами питания, смягчение климата в зоне экологического бедствия за счет увеличения площадей водной поверхности и увлажненных территорий.



Создание условий для рыболовства

Creating conditions for fishing



Восстановление популяций птиц

Recovery of bird populations

Probably there are many ways to improve an environmental situation of the Aral Sea region. One of them is creating the local water reservoirs in the delta of Amu Darya river along sea coastline.

Main purposes of creating the local water reservoirs in the delta of Amu Darya river are the following: restoration of wetlands of the delta, conservation and sustainable development of biodiversity and increasing the natural productivity of biological resources, restoration of the damaged ecosystems, ensuring regulation of the water regime of reservoir, creating the conditions for fish breeding, fishery, hunting, livestock that give opportunity to support livestock capita and provide population of the surrounding area with foods, mitigate climate in the zone of ecological disaster due to the increase of the square of water surface and wet territories.



Разведение ондатр

Breeding muskrats



Увеличение биоразнообразия

Increasing of biodiversity



Нижне-Амударьинский биосферный резерват

Lower Amu Darya State Biosphere Reserve



Флора биорезервата

Creating conditions for fishing

В регионе Аральского моря ведутся работы по восстановлению и сохранению биоразнообразия, питомниках выращиваются растения или животные.

В 2011 году создан Нижне-Амударьинский государственный биосферный резерват общей площадью около 70 тыс. га с целью сохранения, восстановления ландшафтов, флоры и фауны, стимулирования экономического и человеческого развития.

In the region of Aral Sea the works on the rehabilitation and conservation of biodiversity are carried out, plants and wild animals are cultivated in the nurseries.

In 2011 the Lower Amu Darya State Biosphere Reserve with total area of 70,000 hectares was established for the purpose of preserving, restoring landscapes, flora and fauna, promoting economic and human development.

Берег Амударьи



Bank of the Amu Darya



Тугайные леса низовьев Амударьи

Riparian forests in the lower reaches of the Amu Darya



Флора представлена растениями, относящимися к 120 родам и 35 семействам. Составлен список реликтных, эндемичных видов, часть которых находится на грани исчезновения.

The flora is represented by plants belonging to 120 genera and 35 families. A list of relict and endemic plant species that are on the verge of extinction was compiled.





Кеклик

Alectoris chukar



Разведение рыб

Fish breeding

В настоящее время в резервате обитают Бухарские олени более 700 голов, а также кабаны, лисы, шакалы, барсуки, зайцы, ушастые ёжи и около 125 видов птиц, к ним относятся хивинский фазан, сизый голубь, курганник, полевой воробей, белокрылый дятел, сорока, галка, обыкновенная майна и др.

Заповедник, омываемый водами реки Амударья и притоком Кокдарья, располагает 26 видами рыб. В Амударье на территории заповедника водятся лясач, чехонь, сом, жерех, аральский усач, белый амур, лещ, остролучка и толстолобик. Здесь обитают эндемические рыбы, представляющие ценность для природы и науки: большой и малый амударьинский желопатонос, краснокнижный аральский шип и усач.

At present more than 700 heads of the Bukhara deer as well as boars, foxes, jackals, badgers, hares, long-eared hedgehogs and about 125 species of birds, including Khiva pheasant, dove gray, buzzard, field sparrow, white-winged woodpecker, magpie, jackdaw, ordinary mynah and others inhabit in the reserve.

The reserve, lapped by waters of the Amu Darya river and tributary of the Kokdarya river, has 26 species of fish. In the Amu Darya river on the territory of the reserve there are Aspiolucius esocinus, Pelecus cultratus, Silurus glanis (catfish), Aspius aspius, Barbus brachycephalus (Aral barbel), Ctenopharyngodon idella, Abramis brama (bream) and Hypophthalmichthys (silver carp). It is home for a number of endemic fish, representing the value for nature and science such as Pseudoscaphirhynchus kaufmanni, Pseudoscaphirhynchus hermanni, Barbus barbus and Acipenser nudiventris that is included into the Red Book.



Лиса

Fox



Бухарские олени

Bukhara deers

Гидроузел

Реализация первой очереди проекта «Создание локальных водоемов в дельте Амударьи» позволила сдать в эксплуатацию 5 водовыпускных сооружений, 45 км берегозащитных дамб, созданы инженерно-регулируемые водоемы площадью водного зеркала 70 тыс. га и общим объемом 810 млн. куб. м. За последние 15 лет обводнено 180 тыс. га дельты реки Амударьи, созданы локальные озера, намечено расширение их водного зеркала до 230 тыс. га.

Hydrosystem



Водовыпускное сооружение

Water outlet construction



Укрепление дамб и плотин

Strengthening of dams

The implementation of the first phase of the project entitled "Creation of local bodies of water in the Amu Darya delta" allowed to put into operation 5 water outlet facilities, build 45 km of shore-protective dams, create engineering adjustable bodies of water with area of water surface of 70,000 hectares and total volume of 810 million cubic meters. Over the past 15 years, 180,000 hectares of the delta of Amu Darya river have been supplied with water and local lakes have been created. There are plans to expand their area of water surface up to 230,000 hectares.





Современная диагностическая лаборатория

Modern diagnostic laboratory



Перинатальное оборудование для родильных домов

Perinatal equipment for maternity hospitals

В целях охраны здоровья населения в Приаралье, строятся, реконструируются и оснащаются медицинским оборудованием сельские врачебные пункты, родильные дома и республиканский онкологический центр. За период 2000-2013 годов введены в строй современные амбулаторно-поликлинические учреждения. Построены и реконструированы больничные учреждения. В результате, по сравнению с 2000 годом, количество врожденных аномалий в зоне Приаралья сократилось в 1,47 раза, показатель материнской смертности - в 2 раза, младенческой смертности - в 2,4 раза.

Для улучшения качества питьевой воды на очистных водозаборных сооружениях переоборудованы современными системами дезактивации воды на жидком хлоре, ряд больниц оснащён системой обеззараживания воды.

In order to protect public health in the Aral Sea area a number of rural health units, maternity hospitals as well as the republican oncological center are constructed, reconstructed and equipped with medical equipment. For the period of 2000-2013 modern outpatient clinics were commissioned. Hospitals were built and reconstructed. As a result, in comparison with 2000, the number of congenital abnormalities in the zone of the Aral Sea area reduced by 1,47 times, the maternal mortality rate decreased by 2 times and the infant mortality rate - by 2.4 times.

For the purpose of improving the quality of drinking water the treatment water-intake facilities were refitted with modern systems of decontamination of water on the basis of liquid chlorine, some hospitals were equipped with the system of water disinfection.



Урологический центр

Urology center



Реконструированное медучреждение

Reconstructed medical establishment



Для удовлетворения первоочередных жизненно важных и насущных нужд наименее обеспеченной и уязвимой в социально-экономическом плане части населения Приаралья, оказывается практическая помощь населению Приаралья в адаптации к рыночным условиям за счет создания, развития и расширения малых и средних производств, дехканских и фермерских хозяйств, пунктов оказания бытовых, медицинских, ветеринарных и агротехнических услуг.



For satisfaction of top-priority vital and urgent needs of the least socio-economically secured population in the Aral Sea region, there providing practical assistance in adaptation to market conditions through establishing, developing and expansion of small and medium manufactures, private farms, establishments for providing social, medical, veterinary and agricultural services.





Также, оказывается содействие в создании частных структур по строительству и ремонту жилых домов, производству домашней мебели, стройматериалов, переработке сельскохозяйственного и местного сырья, традиционных видов народных ремесел, ремонту и обслуживанию автомашин, бытовой и оргтехники.



Also, providing assistance in establishing of private firms on construction of buildings and its repairing, production of furniture, construction materials, processing of agricultural products, traditional crafts and services for autos, domestic appliances and office equipments.





Масштабность подлежащих решению задач диктует необходимость более эффективной координации усилий, объединения ресурсов на национальном, региональном и международном уровнях для предотвращения ещё больших бедствий на этой территории.

В феврале 2017 года Президентом Узбекистана Шавкатом Мирзиёевым была утверждена «Стратегия действий по пяти приоритетным направлениям развития Республики Узбекистан в 2017-2021 годах». В этом документе указано на важность принятия системных мер по смягчению негативного воздействия глобального изменения климата и высыхания Аральского моря на развитие сельского хозяйства и жизнедеятельности населения. Для этого Президентом Узбекистана утверждена Государственная программа по развитию региона Приаралья на 2017-2021 годы.

Программа предусматривает реализацию проектов общей стоимостью 8,422 трлн. сумов (2,4 млрд. долларов США), и направлена на:

- осуществление комплексных мер по созданию новых рабочих мест, обеспечению занятости населения, а также повышению инвестиционной привлекательности региона;
- развитие системы водоснабжения и повышение уровня обеспечения населения чистой питьевой водой, улучшение систем канализации, санитарии и утилизации бытовых отходов;
- мероприятия по дальнейшему развитию в регионе системы здравоохранения и сохранению генофонда населения;
- дальнейшую реализацию мер, направленных на улучшение жилищных условий проживающего в регионе населения;
- развитие транспортной, инженерной и коммуникационной инфраструктуры населённых пунктов региона, совершенствование оросительной сети и внедрение современных энергосберегающих технологий.

Для реализации этой Государственной программы при Министерстве финансов Узбекистана создан Фонд развития региона Приаралья.



In February 2017, President of Uzbekistan Shavkat Mirziyev, approved the Action Strategy for Five Priority Areas in the Republic of Uzbekistan for 2017-2021. This document emphasizes the importance of adopting systematic measures to mitigate the negative impact of global climate change and the drying out of the Aral Sea on the development of agriculture and the life activity of the population. To this end, the President of Uzbekistan approved the State Program for the Development of the Aral Sea Region for 2017-2021.

The program provides for the implementation of projects with a total cost of UZS 8.422 trillion (US\$ 2.4 billion), and is aimed at:

- implementation of comprehensive measures to create new jobs, support local employment, and increase the investment attractiveness of the region;
- development of the water supply system and provision of the population with clean drinking water, improving sewage and sanitation systems as well as domestic waste utilization system;
- further development of the national health service catering to the population in the region and its genetic conservation;
- further implementation of measures to improve the living conditions of the population in the region;
- development of transport, engineering and communication infrastructure of the settlements in the region, improvement of the irrigation network and introduction of modern energy-saving technologies.

To implement this governmental program, the Ministry of Finance of the Republic of Uzbekistan established the Development Fund for the Aral Sea Region.



В ООН придают важное значение проблеме Аральского моря. Одним из наглядных свидетельств этому стало посещение Генеральным Секретарем ООН региона Приаралья в июне 2017 года, подтвердившее общепланетарный характер Аральского кризиса и необходимость мобилизации усилий мирового сообщества для его решения.

По итогам своего визита в Приаралье Генеральный Секретарь ООН Антониу Гутерриш заявил, что посещение Аральского моря - некогда четвертого по размеру закрытого моря, а сейчас почти мертвого, стало для него огромным шоком. Он назвал то, что произошло с Аральским морем «самой большой экологической катастрофой нашего времени». Было также подчеркнuto, что Аральское море должно стать символом разрушения планеты со стороны человечества.

Сегодня у стран бассейна Аральского моря есть все основания с большой признательностью отметить серьезную помощь, которая оказывается ООН, международными структурами и странами донорами в смягчении последствий катастрофы Аральского моря.

The United Nations pays great attention to the issues of the Aral Sea. One of the clearest evidence of this was the visit by the UN Secretary General to the Priaralie region in June 2017, which confirmed the planetary character of the Aral crisis and the need to mobilize the efforts of the world community to solve it.

As a result of his visit to the Aral Sea region, the UN Secretary General António Guterres stated that the visit to the Aral Sea – which was the fourth largest inland sea, and now almost dead, became huge shock for him. He said: “Let the Aral Sea be a symbol of the destruction of the planet by humanity, and let this be a lesson for all of us to mobilize the entire international community in the implementation of the Paris agreement on climate ... that the tragedies, similar to that I saw in Uzbekistan, haven't repeated”.

Today, the countries of the Aral Sea Basin have the reason to note with great appreciation for the serious assistance provided by the United Nations, international agencies and donor countries in mitigating the consequences of the Aral Sea catastrophe.

Инициативы и меры региональной политики Узбекистана

- Присоединение к конвенции ООН о водных ресурсах всеми странами региона
- Подписание юридически обязательного документа по управлению трансграничными водными ресурсами региона на основе общепринятых норм международного права
- Создать Тростовый фонд под эгидой ООН для мобилизации международной поддержки в целях преодоления последствий Аральского моря и улучшения благосостояния людей в пострадавших регионах
- Расширение поддержки со стороны международных организаций реализации принятых Узбекистаном программ по экологической и социально-экономической стабилизации, развитию зоны Приаралья

Initiatives and measures Regional policy of Uzbekistan

- Accession of the UN water convention by all countries of the region
- Signing legally binding document on transboundary water resources management of the region based on the commonly accepted norms of international law
- Establish Trust Fund under UN to mobilize international support to overcome the consequences of the Aral Sea Disaster and improving people well-being in the affected regions
- Extension of the support from international organizations for the implementation of programs adopted by Uzbekistan on environmental and socio-economic stabilization, development of the Aral Sea region

Фотографии предоставлены:

Государственным комитетом
Республики Узбекистан
по экологии и охране природы

Агентством МФСА

Обществом охраны птиц Узбекистана

НИЦ МКВК

ИА Жахон

Дизайнер
Ильдар Гайфулин

Photography by:

State Committee of the
Republic of Uzbekistan on
Ecology and Nature Protection

IFAS Agency

Uzbekistan Society for the Protection of Birds

SIC ICWC

IA Jahon

Designed by
Ildar Gayfullin